

Mobility Agreement

Staff Mobility For Teaching¹

Planned period of the teaching activity: from 27/03/2022 till 31/03/2022

Duration (days) – excluding travel days: 5

The teaching staff member

Last name (s)	Shcherbii	First name (s)	Nataliia
Seniority ²	Junior	Nationality ³	Ukraina
Gender [<i>Male/Female/Undefined</i>]	Kobieta	Academic year	2022/2023
E-mail	natalia.shcherbii@pnu.edu.ua		

The Sending Institution/Enterprise⁴

Name	Przykarpacki Uniwersytet Narodowy im. Wasyla Stefanyka		
Erasmus code ⁵ (if applicable)	n/a	Faculty/ Department	Wydział Filologii
Address	ul. Szewczenki, 57 76000 Iwano- Frankiwnsk	Country/ Country code ⁶	Ukraina / UA
Contact person name and position	doc. dr Olha Lazarowych, Prodziekan Wydziału Filologii	Contact person e-mail / phone	if_filolog@ukr.net +380672840361
		Size of enterprise (if applicable)	<input type="checkbox"/> <250 employees <input type="checkbox"/> >250 employees

The Receiving Institution

Name	Akademia im. Jakuba z Paradyża		
Erasmus code (if applicable)	PL GORZOW01	Faculty/ Department	Wydział Humanistyczny
Address	ul. Teatralna 25 66-400 Gorzów Wielkopolski	Country/ Country code	Polska/ PL
Contact person name and position	prof. AJP dr Halina Uchto, Pełnomocnik Rektora ds. współpracy międzynarodowej	Contact person e-mail / phone	wspolpraca@ajp.edu.pl +48 697003330

For guidelines, please look at the end notes on page 3.

Section to be completed BEFORE THE MOBILITY

I. PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Main subject field⁷: 0232 literatura i językoznawstwo

Level (select the main one): Short cycle (EQF level 5) ; Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6) ; Master or equivalent second cycle (EQF level 7) ; Doctoral or equivalent third cycle (EQF level 8)

Number of students at the receiving institution benefiting from the teaching programme:
15

Number of teaching hours⁸: 8

Language of instruction: polski

Overall objectives of the mobility:

- uczenia się oraz wspieranie umiędzynarodowienia i rozwoju instytucjonalnego organizatorów kształcenia i szkolenia zawodowego i innych organizacji działających w dziedzinie kształcenia i szkolenia zawodowego;
- wymiana najlepszych praktyk i promowanie stosowania nowych i innowacyjnych metod i technologii pedagogicznych;
- rozwój zawodowy nauczycieli akademickich.

Added value of the mobility (in the context of the modernisation and internationalisation strategies of the institutions involved):

1. Możliwość realizacji wspólnych projektów naukowych.
2. Możliwość organizacji wspólnych konferencji naukowych.
3. Możliwość wspólnych publikacji naukowych.
4. Wymiana doświadczeniem w procesie kształcenia akademickiego.
5. Wymiana doświadczeniem kulturalnym podczas zapoznania się ze środowiskiem kulturowym miasta i kraju.

Content of the teaching programme:

1. Przemiany języka czasów wojny na Ukrainie w mediach polskich i ukraińskich.
2. Zjawiska przejściowe między częściami mowy (tzw. hybrydalne formy).
3. Mit o jedności języków: Polski VS Ukraiński VS Rosyjski - podobieństwa i różnice leksykalne.
4. Escape room, czyli jak zachęcić studentów do ucieczki z lekcji (na przykładzie Escape room «Wiedza o Ukrainie»).

Expected outcomes and impact (e.g. on the professional development of the teaching staff member and on the competences of students at both institutions):

Dla organizacji przyjmującej – możliwość wymiany doświadczeniem i wiedzą akademicką, możliwość dla studentów wziąć udział w wykładach, prowadzonych przez zagranicznych nauczycieli akademickich; gromadzenia nowych pomysłów poprzez obserwację i interakcję z osobami na równoważnych stanowiskach, ekspertami lub innymi praktykami podczas ich codziennej pracy w organizacji przyjmującej.

Dla uczestnika mobilności – nowe doświadczenie w prowadzeniu zajęć dla studentów zagranicznych; zapoznanie się z działalnością organizacji przyjmującej; nawiązywanie nowych kontaktów, omówienie możliwości współpracy na różnych poziomach.

II. COMMITMENT OF THE THREE PARTIES

By signing⁹ this document, the teaching staff member, the sending institution/enterprise and the receiving institution confirm that they approve the proposed mobility agreement.

The sending higher education institution supports the staff mobility as part of its modernisation and internationalisation strategy and will recognise it as a component in any evaluation or assessment of the teaching staff member.

The teaching staff member will share his/her experience, in particular its impact on his/her professional development and on the sending higher education institution, as a source of inspiration to others.

The teaching staff member and the beneficiary institution commit to the requirements set out in the grant agreement signed between them.

The teaching staff member and the receiving institution will communicate to the sending institution/enterprise any problems or changes regarding the proposed mobility programme or mobility period.

The teaching staff member

Name: doc. dr Nataliia Shcherbii

Signature:

Date:

The sending institution/enterprise

Name of the responsible person: doc. dr Olha Lazarovych, Prodziekan

Signature:

Date:

The receiving institution

Name of the responsible person: prof. AJP dr hab. Agnieszka Niekrewicz, Dziekan

Signature:

Date:

¹ Adaptations of this template:

- In case the mobility combines teaching and training activities, **this template** should be used and adjusted to fit both activity types.
- In the case of mobility between **Programme and Partner Country HEIs**, this agreement must be always signed by the staff member, the Programme Country HEI and the Partner Country HEI (three signatures in total).

-
- In the case of **invited staff from enterprises to teach in Partner Country HEIs**, this agreement must be signed by the participant, the Programme Country HEI as beneficiary; the Partner Country HEI receiving the staff member and the Programme Country enterprise (four signatures in total). An additional space will be added for signature of the Programme Country HEI organising the mobility.
 - For **invited staff from enterprises to teach in Programme Country HEIs**, it will be sufficient with the signature of the staff member, the Programme Country HEI and the sending organisation (three signatures in total, same as in mobility between Programme Countries).

² **Seniority:** Junior (approx. < 10 years of experience), Intermediate (approx. > 10 and < 20 years of experience) or Senior (approx. > 20 years of experience).

³ **Nationality:** Country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

⁴ Any Programme or Partner Country enterprise or, more generally, any public or private organisation active in the labour market or in the fields of education, training and youth .

⁵ **Erasmus Code:** A unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

⁶ **Country code:** ISO 3166-2 country codes available at: <https://www.iso.org/obp/ui/#search>.

⁷ The [ISCED-F 2013 search tool](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm) (available at http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm) should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training.

⁸ A minimum of 8 teaching hours per week (or any shorter period of stay) has to be respected. If the mobility lasts longer than one week, the minimum number of teaching hours for an incomplete week shall be proportional to the duration of that week. If the teaching activity is combined with a training activity during a single period abroad, the minimum is reduced to 4 teaching hours per week (or any shorter period of stay). There is no minimum number of teaching hours for invited staff from enterprises.

⁹ Circulating papers with original signatures is not compulsory. Scanned copies of signatures or electronic signatures may be accepted, depending on the national legislation of the country of the sending institution (in the case of mobility with Partner Countries: the national legislation of the Programme Country). Certificates of attendance can be provided electronically or through any other means accessible to the staff member and the sending institution.